



株式会社 翻訳センター

# 品質管理の取り組み

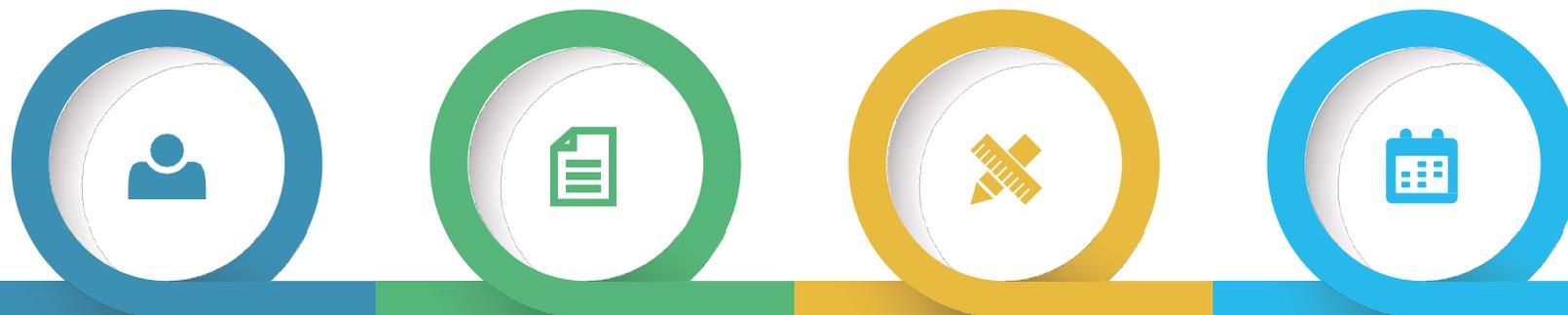
# 品質方針

当社独自のプロジェクト管理で、  
お客様が求める**ベストバランス**を実現します



# 当社独自のプロジェクト管理

さまざまな情報をもとに最適なプロセスを設計・管理し、  
お客様のご要望を的確に捉えたご提案をします



## 誰に

翻訳者の専門分野・経歴  
ランク・スケジュール  
翻訳実績・お客様の評価

## 何を

文書の用途・分量

## どのように(ツール)

翻訳支援ツール適用の可否  
用語集・参考資料  
テンプレートの有無

## いつまでに

納期・分納スケジュール

# プロジェクト管理を支える3つの要素



## 専門分野に特化した翻訳者

大型案件・急ぎの案件にも対応可能！

2,815\*名から最適な翻訳者・校正者を選定します

\* 平均登録者数622人 2022年度翻訳通訳白書



## 国際的に認められたプロセス設計

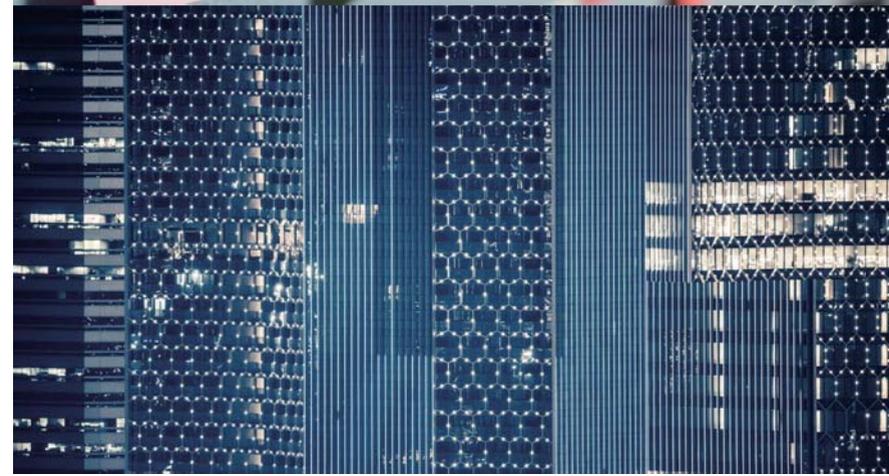
ISO 17100 (財)日本規格協会第一号認証取得！翻訳サービスの国際規格に準拠したプロセス設計をします。



## 一元管理された情報

ISMS 認証取得！

翻訳に関する全ての情報をセキュアな環境で一元管理しています。



# 専門分野に特化した翻訳者



## 登録時の審査

経歴・実績を審査した後、専門分野ごとの課題\*を使用し、語学力・翻訳力を判定します。

審査の過程も重要な判断材料のひとつと捉え、ひとりひとり厳格に審査します。

\* 課題約30種類、平均合格率約10% (2022年度)

## 翻訳者との契約

お客様の大切な情報を安全に管理するため、マニュアルを使用した指導のほか、下記のような条項を含む契約書を締結しています。

秘密保持  
事故発生時の措置  
損害賠償の可能性  
監査実施の可能性  
再委託の禁止 等

## 力量のモニタリング

お客様の評価を積極的にフィードバックし、定期的に総合的な力量を把握・管理しています。

また翻訳支援ツールの研修や勉強会の開催により、ひとりひとりのスキルアップを支援しています。

# 国際的に認められたプロセス設計



## ISO17100\*に準拠したプロセス

第三者による校正作業、納品前の検品など ISO で定めるプロセスを標準採用しています。

翻訳センターは、日本代表として本規格の策定に参加し、2015年(財)日本規格協会の第一号認証を取得しています。

(\*ISO17100：翻訳サービスの国際規格)

## お客様の評価の活用

お客様の評価を収集・分析し、更なる品質向上や不具合の再発防止のため、継続的に運用を見直しています。

大型・長期プロジェクトや品質要求の高いプロジェクトには、ご要望に合わせた追加プロセスのご提案をします。

## 自主的なプロセス監査

独立した部署が、ランダムに抽出したプロジェクトを監査しています。

監査では、お見積りから納品までの各プロセスが適正であったか、またお客様のご要望に添っていたかを確認します。

監査結果は各担当者にフィードバックし、プロセスの遵守を確実なものにしています。

# 一元管理された情報



## 言語資産

用語集・翻訳メモリ・テンプレートなどは、品質を高め、作業を効率化するための重要な資産です。

これらの資産をお客様、プロジェクト、分野・文書ごとに適切に管理し、活用します。

## プロジェクト情報

お客様の依頼内容からその評価結果まで、年間49,000件のプロジェクト情報を細かく蓄積しています。

これらの蓄積を活用し、お客様にとって最適な仕様をご提案します。

## 翻訳者情報

プロジェクトの仕様を満たす翻訳者の選定に加え、空き状況も常に把握することで、迅速に翻訳者を確保し、ご希望の納期を実現します。

## お客様へのお願い

ベストバランスを実現するために、以下の項目についてご協力ください。

- ✓ 使用目的を明確にお伝えください。
- ✓ 参考資料や用語集は事前にご提供ください。
- ✓ 納期・予算がプロセス設計（=すなわち、品質）に影響することを理解ください。

### 株式会社 翻訳センター

東京都港区三田 3丁目 13番 12号三田 MT ビル 8階

TEL : 03-6369-9965

URL : <https://www.honyakuctr.com>

